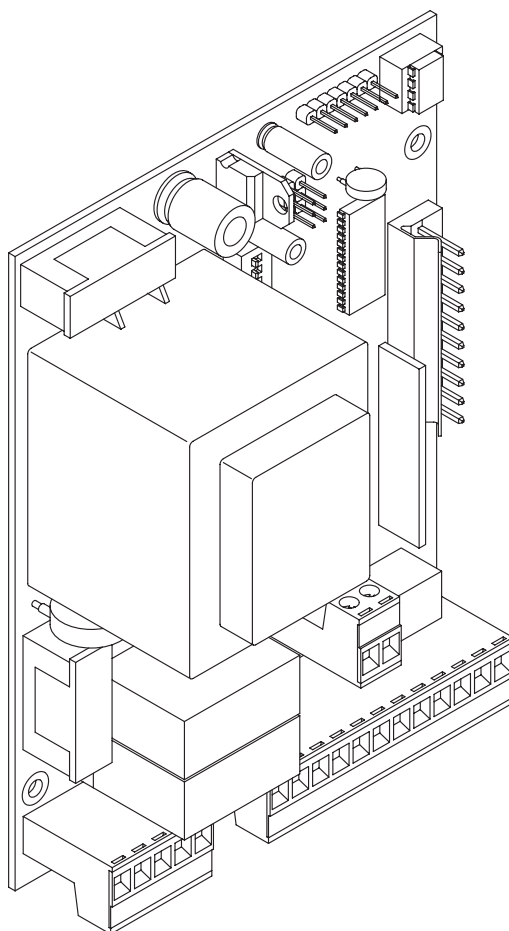


- I** QUADRO COMANDO
- GB** CONTROL PANEL
- F** CENTRALE DE COMMANDE
- D** STEUERPLATINE
- E** CUADRO DE MANDOS
- P** QUADRO DE COMANDO



## ALPHA - ALPHA BOM

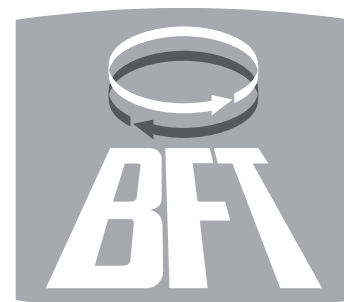


**ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE**  
**INSTALLATION AND USER'S MANUAL**  
**INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION**  
**MONTAGE- und BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION**  
**INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO**



**AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE**  
**INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV**  
**= UNI EN ISO 9001:2000 =**  
**UNI EN ISO 14001:2004**

Via Lago di Vico, 44  
 36015 Schio (VI)  
 Tel.naz. 0445 696511  
 Tel.int. +39 0445 696533  
 Fax 0445 696522  
 Internet: [www.bft.it](http://www.bft.it)  
 E-mail: [sales@bft.it](mailto:sales@bft.it)



Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes sûrs qu'il vous rendra le service nécessaire à vos besoins.

Lire attentivement le «Manuel d'instructions» qui accompagne ce produit puis qu'il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.

Ce produit est conforme aux normes reconnues de la technique et aux dispositions concernant la sécurité. Nous confirmons sa conformité aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE et modifications successives.

## 1) SECURITE GENERALE

**ATTENTION! Une installation erronée ou une utilisation impropre du produit peuvent provoquer des lésions aux personnes et aux animaux ou des dommages aux choses.**

- Lisez attentivement la brochure "Avertissements" et le "Manuel d'instructions" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.
- Eliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène etc.) selon les prescriptions des normes en vigueur. Ne pas laisser des enveloppes en nylon et polystyrène à la portée des enfants.
- Conserver les instructions et les annexer à la fiche technique pour les consulter à tout moment.
- Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'utilisation indiquée dans cette documentation. Des utilisations non indiquées dans cette documentation pourraient provoquer des dommages au produit et représenter une source de danger pour l'utilisateur.
- La Société décline toute responsabilité dérivée d'une utilisation impropre ou différente de celle à laquelle le produit a été destiné et qui est indiquée dans cette documentation.
- Ne pas installer le produit dans une atmosphère explosive.
- Les éléments constituant la machine doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37 CEE et modifications successives. Pour tous les Pays en dehors du Marché Commun, outre aux normes nationales en vigueur il est conseillé de respecter également les normes indiquées ci-haut afin d'assurer un bon niveau de sécurité.
- La Société décline toute responsabilité en cas de non respect des règles de bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails etc.), ainsi qu'en cas de déformations pouvant se produire pendant l'utilisation.
- L'installation doit être conforme aux prescriptions des Directives Européennes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37 CEE et modifications successives.
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur l'installation. Débrancher aussi les éventuelles batteries de secours.
- Prévoir sur la ligne d'alimentation de la motorisation un interrupteur ou un magnétothermique omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3,5 mm.
- Vérifier qu'en amont de la ligne d'alimentation il y a un interrupteur différentiel avec seuil de 0,03A.
- Vérifier si l'installation de terre est effectuée correctement: connecter toutes les parties métalliques de la fermeture (portes, portails etc.) et tous les composants de l'installation dotés de borne de terre.
- Appliquer tous les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, barres palpeuses etc.) nécessaires à protéger la zone des dangers d'écrasement, d'entraînement, de cisaillement.
- Appliquer au moins un dispositif de signalisation lumineuse (feu clignotant) en position visible, fixer à la structure un panneau de Attention.
- La Société décline toute responsabilité en matière de sécurité et de bon fonctionnement de la motorisation si des composants d'autres producteurs sont utilisés.
- Utiliser exclusivement des pièces originales pour n'importe quel entretien ou réparation.
- Ne pas effectuer des modifications aux composants de la motorisation si non expressément autorisées par la Société.

- Informer l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et sur l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.
- Ne pas permettre à des personnes et à des enfants de stationner dans la zone d'action de la motorisation.
- Ne pas laisser des radio commandes ou d'autres dispositifs de commande à portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de la motorisation.
- L'utilisateur doit éviter toute tentative d'intervention ou de réparation de la motorisation et ne doit s'adresser qu'à du personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.
- L'installation doit être faite en utilisant des dispositifs de sécurité et des commandes conformes à la norme EN 12978.

## 2) GÉNÉRALITÉS

Les centrales Mod. ALPHA-ALPHA BOM sont indiquées pour commander un seul opérateur.

## 3) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation: ..... 230V±10%, 50Hz(\*)  
 Isolement réseau/très basse tension: ..... > 4MΩ, 500V—  
 Température de fonctionnement: ..... -10 / +55°C  
 Puissance maxi absorbée de moteur: ..... 500W  
 Rigidité diélectrique: ..... réseau/bt 3750V ~ pendant 1 minute  
 Spia cancello aperto: ..... 24V~, 3W max  
 Alimentation des accessoires: ..... 24V~, (0,2A maxi absorbé)  
 Récepteur radio Rolling-Code incorporé: .. Fréquence 433.92MHz  
 Codage: ..... Algorithme Rolling-Code Clonable  
 N° de combinaisons: ..... 4 milliards  
 Impédance de l'antenne: ..... 50Ohm (RG58)  
 N° maxi de radiocommandes mémorisables: ..... 63  
 Dimensions: ..... voir figure 1  
 (\* autres tensions disponibles sur demande)

## 4) CONNEXIONS DU BORNIER (Fig. 2)

Se référer au manuel de l'actionneur pour le schéma électrique et pour la section des câbles.

**ATTENTION** – Pour les opérations de câblage et d'installation, se référer aux normes en vigueur et aux principes de bonne technique. Les conducteurs alimentés avec des tensions différentes doivent être physiquement séparés, ou bien il faut les isoler opportunément avec une isolation supplémentaire d'au moins 1mm.

Les conducteurs doivent être fixés par une fixation supplémentaire à proximité des bornes, par exemple avec des colliers.

Tous les câbles de connexion doivent être maintenus adéquatement éloignés du dissipateur.

Brancher le conducteur jaune/vert du câble d'alimentation au borne de terre.

Les conducteurs à 230V doivent être physiquement séparés des circuits à très basse tension de sûreté.

Tenir nettement séparés les branchements de réseau des branchements en très basse tension de sûreté (24V).

Les condensateurs à l'intérieur de l'unité de commande doivent être positionnés de façon à réduire les distances superficielles et aériennes par rapport à la très basse tension de sûreté.

**ATTENTION! Pour la connexion à la ligne, utiliser un câble multipolaire de section minimale 3x1.5mm<sup>2</sup> et du type prévu par les normes en vigueur. A titre d'exemple, si le câble est à l'extérieur (exposé aux intempéries), il doit au moins être égal à H07RN-F tandis que, si à l'intérieur ou bien à l'extérieur dans un canal de protection, il doit au moins être égal à H05 VV-F avec 3x1.5mm<sup>2</sup> de section.**

### JP1

- 1-2 Alimentation 230V +/- 10% 50/60 Hz (Neutre à la borne 1).
- 3-4-5 Connexion moteur M (borne 4 commune, bornes 3-5 marche moteur et condensateur).
- 1-4 Connexion feu clignotant 230V et serrure électrique 230V mod. EBP.

**JP2**

7-8 *Alpha*: Entrée START ou sélecteur à clé (N.O.)

*Alpha BOM*:

Entrée START ou sélecteur à clé (N.O.) avec trimmer TW=maxi.  
Entrée OPEN (N.O.) avec trimmer TW=mini.

7-9 Touche STOP (N.C.) Si elle n'est pas utilisée, il faut laisser le shunt inséré.

7-10 Entrée Cellule photoélectrique ou barre palpeuse pneumatique (N.C.) Si elle n'est pas utilisée, il faut laisser le shunt inséré.

7-11 Fin de course d'ouverture (N.C.). Si elle n'est pas utilisée, il faut laisser le shunt inséré.

7-12 Fin de course de fermeture (N.C.). Si elle n'est pas utilisée, il faut laisser le shunt inséré.

13-14 Sortie 24 V~ alimentation cellules photoélectriques ou autres dispositifs.

15-16 Sortie témoin de portail ouvert ou en alternative 2e canal radio.

17-18 Entrée antenne pour radorécepteur (17 signal, 18 gaine)

**JP3**

19-20 *Alpha*: Entrée PIÉTONNIÈRE (N.O.)

*Alpha BOM*:

Entrée PIÉTONNIÈRE (N.O.) avec trimmer TW=maxi.

Entrée CLOSE (N.O.) avec trimmer TW=mini.

**ATTENTION: la fonction piétons peut être utilisée uniquement en présence des fins de course.**

**JP4** Connecteur carte radio réceptrice 1-2 canaux.

La fig.7 illustre un schéma général de connexion.

**5) LED (Fig.3)**

Les centrales ALPHA-ALPHA BOM sont dotées d'une série de Leds d'autodiagnostic permettant le contrôle de toutes les fonctions.

Les fonctions des leds sont les suivantes:

**DL1**: Led radio récepteur incorporée

**DL2**: *Alpha*: START – s'allume à la commande de START

*Alpha BOM*:

START (trimmer TW=maxi.)-s'allume à la commande de START

OPEN (trimmer TW=mini.)-s'allume à la commande d'OPEN

**DL3**: STOP - s'éteint à la commande de STOP.

**DL4**: PHOT - s'éteint en cas de cellules photoélectriques non alignées ou en présence d'obstacles

**DL5**: SWO - s'éteint à la commande de fin de course ouverture.

**DL6**: SWC - s'éteint à la commande de fin de course fermeture.

**6) SÉLECTION DIP-SWITCH (Fig.3)**

**DIP1) TCA [ON]** - Temps de fermeture automatique TCA.

ON: Active la fermeture automatique

OFF: Exclut la fermeture automatique

**DIP2) FCH [ON]** - Cellules photoélectriques.

ON: Cellules photoélectriques activées seulement en fermeture.

OFF: Cellules photoélectriques activées en fermeture et en ouverture.

**DIP3) BLI** - Blocage des impulsions.

ON: Pendant la phase d'ouverture n'accepte pas des commandes de START.

OFF: Pendant la phase d'ouverture accepte des commandes de START.

**DIP4) 3P/4P 3 Pas - 4 Pas.**

ON: Active la logique 3 pas.

OFF: Active la logique 4 pas.

**DIP5) CODE FIX** - Code fixe.

ON: Active le récepteur incorporé en modalité code fixe.

OFF: Active le récepteur incorporé en modalité rolling-code.

**DIP6) RADIO LEARN** - Programmation des radio commandes

ON Active la mémorisation par radio des émetteurs:

1 - Appuyer en séquence sur la touche cachée (P1) et sur la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur déjà mémorisé en modalité standard au moyen du menu radio.

2 - Appuyer dans 10 s sur la touche cachée (P1) et sur la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur à mémoriser.

Le récepteur quitte la modalité programmation après 10s, pendant lesquelles il est possible d'introduire de nouveaux émetteurs.

Cette modalité n'exige par l'accès à l'unité de commande.

OFF Désactive la mémorisation par radio des émetteurs.

Les émetteurs sont mémorisés uniquement par le biais de la programmation manuelle.

**DIP7) SCA** – Témoin portail ouvert ou 2° canal radio.

OFF: Active la sortie du relais en modalité Témoin portail ouvert.

ON: Active la sortie du relais comme 2° canal radio.

**DIP8) FAST CLOSE**

ON: Ferme le portail après le dégagement des cellules photoélectriques avant d'attendre la fin du TCA programmé

OFF: Commande non activée

**7) RÉGLAGE DES TRIMMERS (Fig.3)**

**TCA** (Dip1 ON).

Règle le temps de fermeture automatique après lequel le portail se ferme automatiquement (réglable de 0 à 90 s).

**TW**

*Alpha*: Codifie le temps de travail des moteurs (de 0 à 90 secondes). Les moteurs s'arrêtent lorsque ce temps est terminé.

Si des fins de course électriques sont utilisées, programmer quelques secondes de plus par rapport au moment d'arrêt du battant du portail.

*Alpha BOM*: Le temps de travail est fixé à 10 secondes.

trimmer TW = mini: les entrées 7-8 et 19-20 sont considérées respectivement comme des entrées OPEN et CLOSE.

trimmer TW = maxi: les entrées 7-8 et 19-20 sont considérées respectivement comme des entrées START et PIÉTONNIÈRE.

**8) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU RECEPTEUR INTEGRE**

Canaux de sortie du récepteur:

- canal de sortie 1, si activé il commande un START

- canal de sortie 2, si activé il commande l'excitation du relais II canal radio pendant 1s.

Versions des émetteurs utilisables:

variable ou dynamique) compatibles avec

**INSTALLATION ANTENNE**

**Utiliser une antenne accordée sur 433MHz.**

**Pour la connexion Antenne-Récepteur, utiliser un câble coaxial RG58.**

La présence de masses métalliques adossées à l'antenne peut perturber la réception radio. En cas de porte faible de l'émetteur, déplacer l'antenne à un endroit plus convenable.

**9) PROGRAMMATION**

La mémorisation des émetteurs peut se faire en modalité manuelle ou au moyen du **programmeur de poche universel, qui permet de réaliser des installations dans la modalité "communauté de récepteurs"** et de gérer avec le logiciel **EEdbase** toute la base de données de l'installation.

**10) PROGRAMMATION MANUELLE**

En cas d'installations standard qui n'exigent pas de fonctions avancées, il est possible d'effectuer la mémorisation manuelle des émetteurs.

1) Si l'on souhaite mémoriser la touche T de l'émetteur comme start, il faut appuyer sur la touche SW1 de l'unité de commande. Si l'on souhaite mémoriser la touche T de l'émetteur comme deuxième canal radio, il faut appuyer sur la touche SW2 de l'unité de commande.

2) Lorsque la Led DL1 clignote, il faut appuyer sur la touche cachée P1 de l'émetteur. La Led DL1 restera allumée de façon fixe.

3) Appuyer sur la touche à mémoriser de l'émetteur: la led DL1 recommencera à clignoter.

4) Pour mémoriser un autre émetteur, répéter les pas 2) et 3).

5) Pour sortir du mode de mémorisation, attendre l'extinction complète de la led.

## 10.1) EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE DE L'UNITÉ DE COMMANDE

Pour effacer totalement la mémoire de la centrale, appuyer en même temps pendant 10 secondes sur les touches SW1 et SW2 de la centrale (la Led DL1 clignote). L'effacement effectif de la mémoire sera signalé par la Led DL1 allumée en permanence. Pour sortir du mode de mémorisation, attendre l'extinction complète de la led.

## 11) CONFIGURATION DU RECEPTEUR

Le récepteur monté, de type clonable, présente, outre les caractéristiques de grande sécurité au copiage de la codification à code variable (rolling code), la possibilité d'effectuer aisément, grâce à un système exclusif, des opérations de "clonage" d'émetteurs.

Cloner un émetteur signifie produire un émetteur capable de s'insérer automatiquement dans la liste des émetteurs mémorisés dans le récepteur, en s'ajoutant ou en remplaçant un certain émetteur.

Le clonage en substitution permet de créer un nouvel émetteur qui remplace, dans le récepteur, un émetteur précédemment mémorisé. De cette façon, un émetteur pourra être éliminé de la mémoire et ne pourra plus être utilisé.

Il sera donc possible de programmer à distance et sans intervenir sur le récepteur, plusieurs émetteurs en ajout ou en substitution d'émetteurs, qui, par exemple, auraient été perdus.

Lorsque la sécurité de la codification n'est pas importante, le récepteur monté permet d'effectuer le clonage en ajout avec un code fixe, qui, en renonçant au code variable, permet en tous les cas d'avoir une codification avec un grand nombre de combinaisons, tout en maintenant la possibilité de "copier" n'importe quel émetteur déjà programmé.

## 12) CLONAGE DES RADIOÉMETTEURS (Fig. 7)

### Clonage avec rolling code/Clonage à code fixe

Se référer aux instructions de programmeur de poche universel et au Guide de programmation CLONIX

## 12.1) PROGRAMMATION AVANCÉE: COMMUNAUTÉ DE RÉCEPTEURS

Se référer aux instructions de programmeur de poche universel et au Guide de programmation CLONIX

## 13) ACCESSOIRES

### SPL (fig.4).

Carte en option de préchauffage. Conseillée pour des températures inférieures à -10°C. (En cas de moteurs hydrauliques).

### ME (fig.5).

Carte en option permettant de connecter une serrure électrique à 12V~.

**Nota:** la carte optionnelle ME ne fonctionne pas par la commande START de la carte radio intégrée. Pour un fonctionnement correct de la carte optionnelle ME, utiliser une des configurations suivantes:

1. utiliser le deuxième canal radio comme commande START en effectuant les nécessaires connexions au bornier.
2. utiliser le récepteur radio à encastrement.

### EBP (fig.2).

La serrure électrique à service continu type EBP peut être directement connectée aux bornes 1 et 4.

## 14) DEMOLITION

### Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié.

L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant du produit. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

## 15) DEMONTAGE

### Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié.

Si l'unité de commande doit être démontée et remontée ailleurs, il faut:

- Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique.
- Si des composants ne peuvent pas être enlevés ou sont endommagés, il faudra les remplacer.

**Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.**

Fig. 1

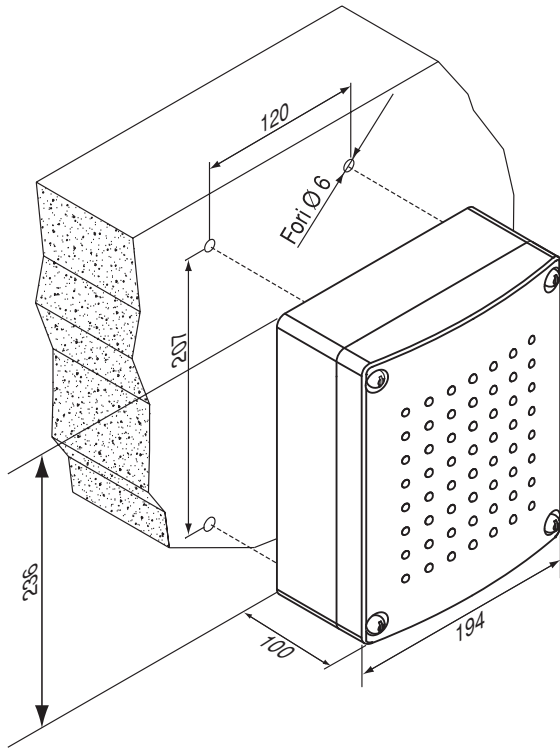


Fig. 3

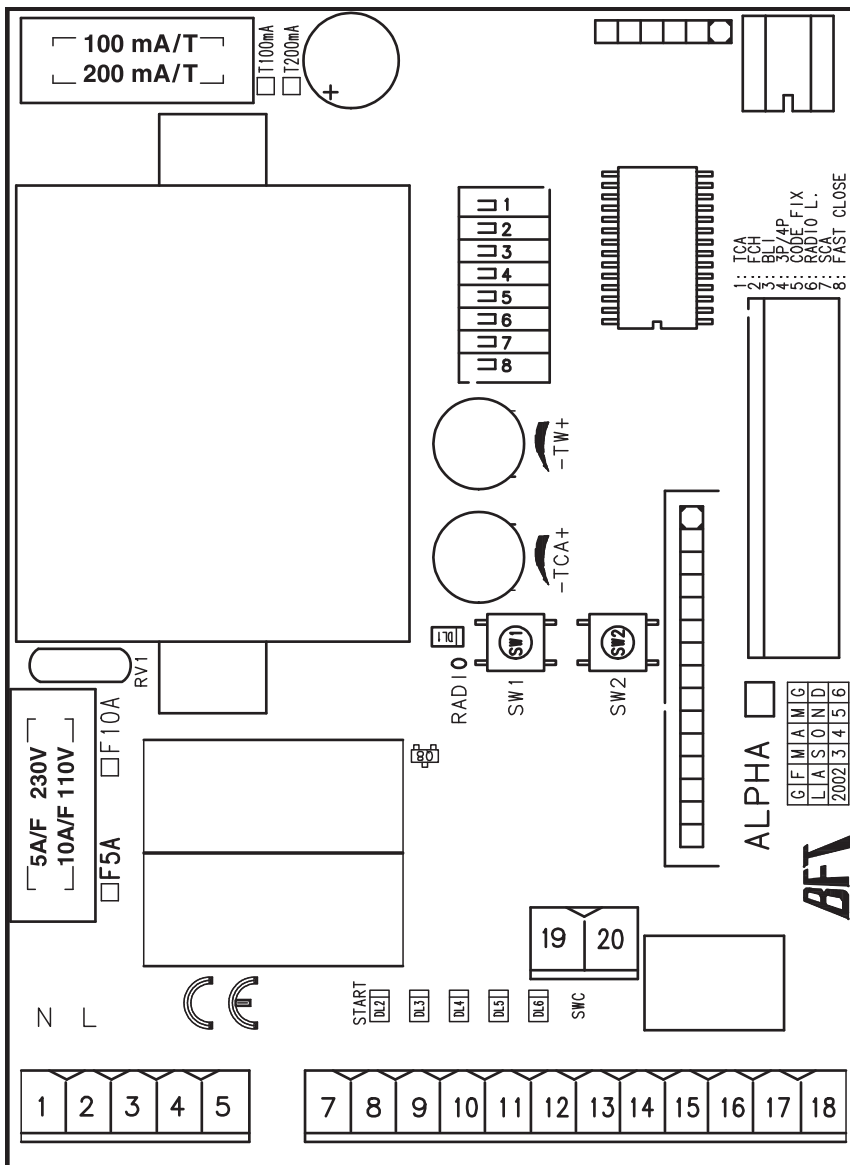
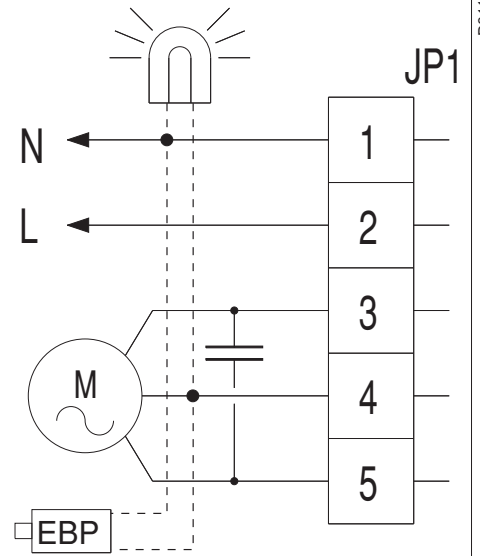
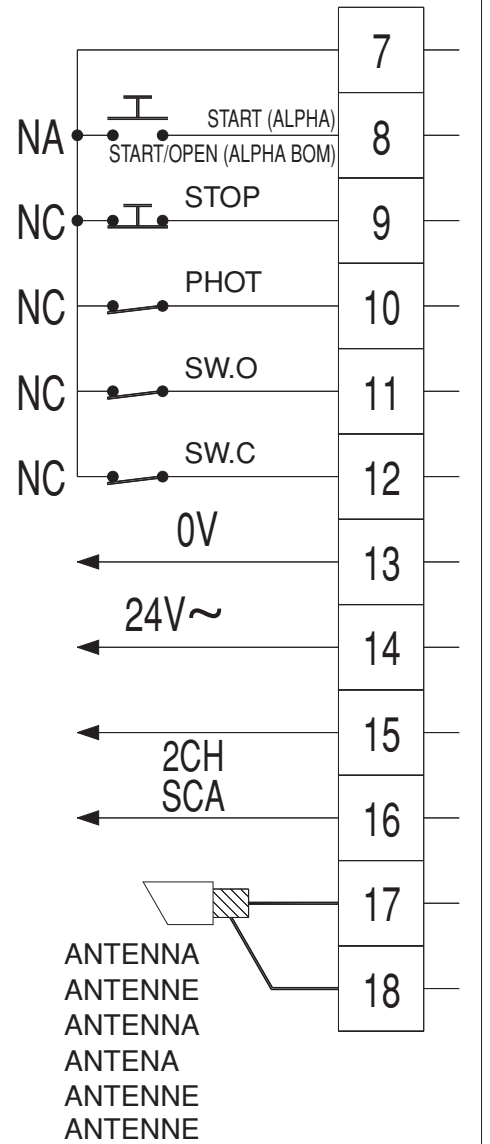


Fig. 2

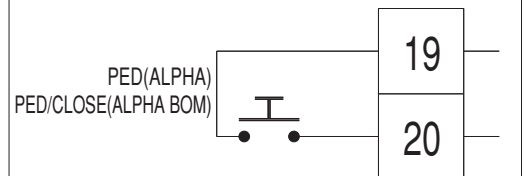


JP1

JP2



JP3



DB11430\_06

Fig. 4

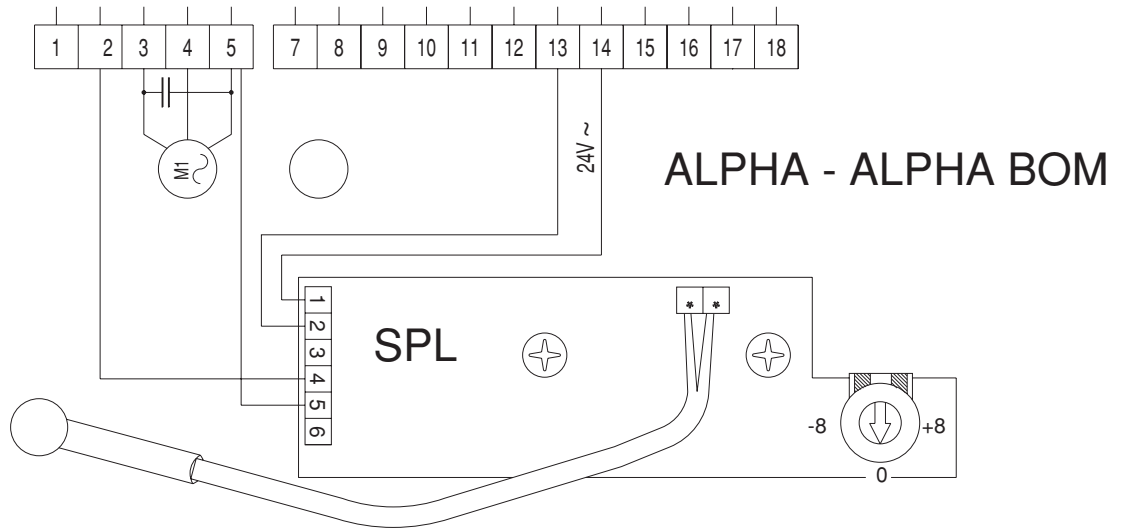


Fig. 5

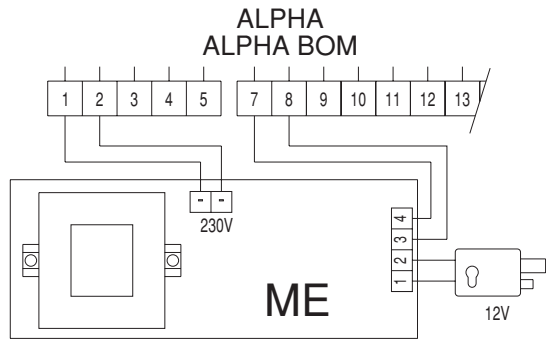


Fig. 6

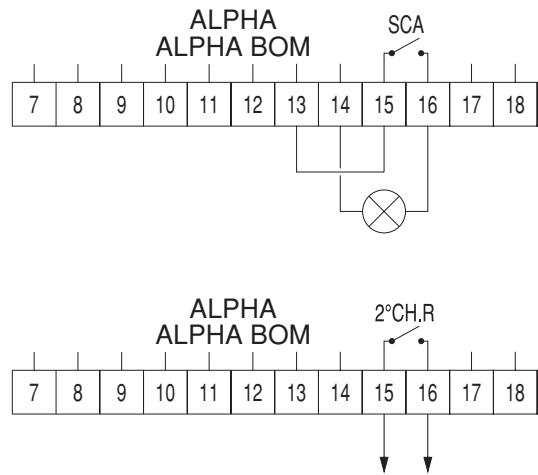


Fig. 7

D811430\_06

